

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עָבְרוּ לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל-תּוֹךְ
ve-dedi onlara Yehoşua geçin önüne sandığının Yahve'nin Tanrınızın -e içine
H0559 H3091 H6440 H0727 H3068 H0430 H0413 H8432

הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ לָכֶם אִישׁ אֶבֶן אַחַת עַל-שִׁכְמוֹ לְמִסְפָּר
Ürdün'ün ve-kaldırın kendinize adam taş bir üzerine- omzunun sayısına-göre
H3383 H0376 H0068 H0259 H7926 H4557

שְׁבָטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל :
kabilelerinin oğullarının- İsrail'in
H7626 H3478

Onlara, ‹‹Irmağın ortasına, Tanrınız RABbin Antlaşma Sandığına kadar gidin›› diye buyurdu, ‹‹İsraıl halkının oymak sayısına göre her biriniz omuzuna birer taş alsın.

6 לְמַעַן תִּהְיֶה זֹאת אֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי-יִשְׁאָלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר לְאֹמֶר מָה
öyle-ki olsun bu işaret aranıza çünkü- sorarsa yarın diyerek ne
H4616 H1961 H2063 H0226 H7130 H7592 H4279 H0559 H4100

הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם :
-taşlar -bunlar size
H0068 H0428

Bunlar sizin için bir anı olacak. Çocuklarınız ilerde, ‹Bu taşların sizin için anlamı ne?› diye sorduklarında,

7 וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מִיַּמֵּי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אֲרוֹן בְּרִית-
ve-diyeceksiniz onlara ki kesildi suları Ürdün'ün önünde sandığının antlaşmasının-
H0559 H3772 H4325 H3383 H6440 H0727 H1285

יְהוָה בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ מִיַּי הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה
Yahve'nin geçtiğinde -Ürdün'de kesildi suları Ürdün'ün ve-oldular -taşlar -bunlar
H3068 H3383 H3772 H4325 H3383 H1961 H0068 H0428

לְיָקוּזָן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עַד-עוֹלָם :
anıt-olarak oğullarına- İsrail'in kadar- sonsuza
H2146 H3478 H5704 H5769

onlara diyeceksiniz ki, ‹Şeria Irmağının suları RABbin Antlaşma Sandığının önünde kesildi. Antlaşma Sandığıırmaktan geçerken akan sular durdu. Bu taşlar sonsuza dek İsraıl halkı için bu olayın anısı olacak.› ››

8 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה
ve-yaptılar- böyle oğulları- İsrail'in nasıl emretti Yehoşua ve-kaldırdılar iki-
H8033 H3478 H6680 H3091 H5375 H8147 H6240

אֲבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפָּר
taş içinden- Ürdün'ün nasıl söylemişti Yahve -e Yehoşua'ya sayısına-göre
H0068 H8432 H3383 H1696 H3068 H0413 H3091 H4557

שְׁבָטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבִדוּם-וַיִּנְחֹמוּם
kabilelerinin oğullarının- İsrail'in ve-geçirdiler-onları kendileriyle -e
H7626 H3478 H0413 H4411

וַיִּנְחֹמוּם שָׁם :
ve-koydular-onları orada
H8033 H3240

İsraılliler Yeşunun buyruğunu yerine getirdiler. RABbin Yeşuya söylediği gibi, İsraıl oymaklarının sayısına göre Şeria Irmağının ortasından aldıkları on iki taşı konaklayacakları yere götürüp bir araya yığdılar.

9
 וְשָׁתִים ve-iki H8147
 עֲשָׂה on H6240
 אֲבָנִים taş H0068
 הָקִים dikti H3091
 יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua H8432
 בְּתוֹךְ içinde H4383
 תַּחַת altında H8478
 מַצֵּב durdu-yerin H4673
 רַגְלֵי ayaklarının H7272

הַכֹּהֲנִים -kahinlerin H3548
 נֹשֵׂאֵי taşıyan H5375
 אֲרוֹן sandığı H0727
 הַבְּרִית -antlaşmanın H1285
 וַיְהִי ve-oldular H1961
 שָׁם orada H8033
 עַד kadar H5704
 הַיּוֹם -gün H3117
 הַזֶּה -bu H2088

Yeşu ayrıca Şeria Irmağının ortasına, Antlaşma Sandığının taşıyan kâhinlerin durduğu yere on iki taşdiktirdi. Bu taşlar buün de oradadır.

10
 וְהַכֹּהֲנִים ve-kahinler H3548
 נֹשֵׂאֵי taşıyan H5375
 הָאֲרוֹן -sandığı H0727
 עֹמְדִים duruyorlardı H5975
 בְּתוֹךְ içinde H8432
 תַּחַת Ürdün'ün H3383
 עַד kadar H5704
 תָּם tamamlanmasına H8552
 כָּל- bütün- H3605

הַדָּבָר -işin H1697
 אֲשֶׁר- ki- H6680
 צִוָּה emretti H6680
 יְהוָה Yahve H3068
 אֶת- - H0853
 יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua'ya H3091
 לְדַבֵּר söylemek-için H1696
 אֶל- -e H0413
 הָעָם -halka H3605
 כָּל- gibi-bütün H3605

אֲשֶׁר- ki- H6680
 צִוָּה emretti H4872
 מֹשֶׁה Musa H0853
 אֶת- - H3091
 יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua'ya H3091
 וַיְמַהֲרוּ ve-acele-ettiler H3091
 הָעָם -halk H3091
 וַיַּעֲבְרוּ ve-geçtiler H3091

Böylece RABbin Yeşuya, halka ileilmek üzere buyurduğu her şey yerine getirilinceye dek, sandığın taşıyan kâhinler Şeria Irmağının ortasında durdular. Her şey Musanın Yeşuya buyurduğu gibi yapıldı. Halk da çabucak ırmağı geçti.

11
 וַיְהִי ve-oldu H1961
 כַּאֲשֶׁר- nasıl- H8552
 תָּם tamamlandı H8552
 כָּל- bütün- H3605
 הָעָם -halk H3605
 לַעֲבֹר geçmek H3605
 וַיַּעֲבֹר ve-geçti H0727
 אֲרוֹן- sandığı- H0727
 יְהוָה Yahve'nin H3068

וְהַכֹּהֲנִים ve-kahinler H3548
 לְפָנָי önünde H6440
 הָעָם -halkın H6440

Halkın tümü geçtikten sonra kâhinler RABbin Antlaşma Sandığıyla birlikte halkın önüne geçtiler.

12
 וַיַּעֲבְרוּ ve-geçtiler H7205
 בְּנֵי- oğulları- H7205
 רְאוּבֵן Ruben'in H7205
 וּבְנֵי- ve-oğulları- H7205
 גָּד Gad'in H1410
 וַיָּרֵס ve-yarısı H2677
 שִׁבְטֵי kabilisinin H7626
 הַמְּנַשֶּׁה -Manaşşe'nin H4519

חַמְשִׁים silahlı H2571
 לְפָנָי önünde H6440
 בְּנֵי İsrail'in oğullarının H3478
 כַּאֲשֶׁר nasıl H3478
 דִּבֶּר söylemişti H1696
 אֲלֵיהֶם onlara H0413
 מֹשֶׁה Musa H4872

Ruben ve Gad oymaklarıyla Manaşşe oymağının yarısı, Musanın kendilerine buyurduğu gibi, silahlı olarak İsrail halkının önüne geçtiler.

13
 כְּאַרְבָּעִים yaklaşıık-kırk H0705
 אֵלֶּךָ bin H0505
 חַלְוִצֵי silahlıları H0505
 הַצָּבָא -ordunun H0505
 עָבְרוּ geçti H0505
 לְפָנָי önünde H6440
 יְהוָה Yahve'nin H3068
 לְמִלְחָמָה -savaşa H4421
 אֵל -e H0413

עֲרֻבוֹת ovalarına H6160
 יְרִיחוֹ: Eriha'nın H3405
 ס s

Böylece kırk bin kadar silahlı adam savaşmak üzere RABbin önünde Eriha ovalarına girdi.

14 בַּיּוֹם הַהוּא גָדַל יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ
 -günde -o yüceltti Yahve - Yehoşua'yı gözlerinde bütünü İsrail'in ve-korktular
[H3117](#) [H1931](#) [H1431](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3372](#)

אֵתוֹ כַּאֲשֶׁר יָרְאוּ אֶת-מוֹשֶׁה כָּל-יָמָיו חַיָּו: פ
 ondan nasıl korkmuşlardı -den Musa bütünü günlerinde hayatının s
[H0853](#) [H3372](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3605](#) [H3117](#)

RAB o gün Yeşuyu bütün İsrail halkının gözünde yüceltti. Musaya yaşamı boyunca nasıl saygı gösterdilerse, Yeşuya da öyle saygı göstermeye başladılar.

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:
 ve-dedi Yahve -e Yehoşua'ya diyerek
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

RAB Yeşuya, ‹‹Levha Sandığını taşıyan kâhinlerin Şeria Irmağından çıkmalarını buyur›› dedi.

16 צִוָּה אֶת-הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וַיֵּצְאוּ מִן-הַיַּרְדֵּן:
 emret - kahinlere taşıyan sandığına şehadetin -den- çıkınsınlar Ürdün'den
[H6680](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5375](#) [H0727](#) [H5715](#) [H5927](#) [H3383](#)

17 וַיִּצְוֶה יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עֲלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן:
 ve-emretti Yehoşua - kahinlere diyerek çıkın -den- Ürdün'den
[H6680](#) [H0853](#) [H3091](#) [H3548](#) [H0559](#) [H5927](#) [H3383](#)

Yeşu da kâhinlere, ‹‹Şeria Irmağından çıkın›› diye buyurdu.

18 וַיְהִי [בַּעֲלוֹתָ] (כַּעֲלוֹת) הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה וַיֵּיָצֵאוּ
 ve-oldu [çıktığında] (çıkıtında) -kahinler taşıyan sandığına antlaşmasının- Yahve'nin
[H1961](#) [H5927](#) [H5927](#) [H3548](#) [H5375](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3068](#)

מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְקַוּ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל-הַחֲרֻבָּה וַיָּשֻׁבוּ
 içinden- Ürdün'ün kaldırıldı tabanları ayaklarının -kahinlerin -e -kuru-yere döndü
[H8432](#) [H3383](#) [H5423](#) [H3709](#) [H7272](#) [H3548](#) [H0413](#) [H2724](#) [H7725](#)

מֵי-הַיַּרְדֵּן לְמִקּוֹמָם וַיֵּלְכוּ כַּתְּמוּל-שָׁלוֹם עַל-כָּל-גְּדוֹתָיו:
 suları- Ürdün'ün yerlerine ve-gittiler dün-gibi- önceki-gün üzerine- bütünü -kiyılarının
[H4325](#) [H3383](#) [H4725](#) [H3212](#) [H8543](#) [H8032](#) [H3605](#) [H1415](#)

RABbin Antlaşma Sandığını taşıyan kâhinler Şeria Irmağının ortasından ayrılıp karaya ayak basar basmaz ırmağın suları eskisi gibi akmaya ve kıyıları basmaya başladı.

19 וְהָעָם עָלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיִּתְּנוּ
 ve-halk çıktı -den- Ürdün'den onuncu-gününde -birinci -ayın
[H5927](#) [H3383](#) [H6218](#) [H2320](#) [H7223](#) [H2583](#)

בְּגִלְגָּל בְּקִצְהָ מִזְרַח יְרִיחוֹ:
 -Gilgal'da kenarında- doğusunun Eriha'nın
[H1537](#) [H4217](#) [H3405](#)

Halk Şeria Irmağını birinci ayın onuncu günü geçip Gilgalda, Erihanın doğu sınırında konakladı.

20 וְאֵת שְׁתֵּי עֶשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן הַקָּיִם יְהוֹשֻׁעַ
 Yehošua dikti -Ürdün'den -den- aldılar ki -bunları -taşları on iki ve--
[H3091](#) [H3383](#) [H3947](#) [H0428](#) [H0068](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0853](#)

בְּגִלְגָּל:
 -Gilgal'da
[H1537](#)

Yeşu ırmaktan alınan on iki taş ı Gilgala dikti.

21 וַיֹּאמֶר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאַלְוּ בְּנֵיכֶם מָחָר אֶת־
 - ve-dedi oğullarına -e İsrail'in oğullarına diyerek İsrail'in oğullarına
[H0413](#) [H0559](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0559](#) [H4279](#) [H0853](#)
 אַבֹּתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה:
 babalarına diyerek ne taşlar bunlar
[H0001](#) [H0559](#) [H4100](#) [H0068](#) [H0428](#)

Sonra İsrail halkına ş öyle dedi: ‹ ‹ Çocuklarınız bir gün size, ‹Bu taşların anlamı nedir?› diye soracak olurlarsa,

22 וְהוֹדַעְתֶּם אֶת־ בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בִּיבְשָׁה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַיַּרְדֵּן
 ve-bildireceksiniz - oğullarınıza diyerek -kuru-yerde geçti İsrail - Ürdün'ü
[H0853](#) [H3045](#) [H0559](#) [H3004](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3383](#)

הִנֵּה:
 -bu
[H2088](#)

onlara, ‹ İsrail halkı Şeria Irmağ ının kurumuş yatağ ından geçti› diyeceksiniz.

23 אֲשֶׁר־ הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־ מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד־ עַבְרָתְכֶם
 ki- kuruttu Yahve Tanrınız Tanrınız - sularını Ürdün'ün önünüzde kadar- geçmenize
[H3001](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H4325](#) [H3383](#) [H6440](#) [H5704](#)
 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְיַם־ סוּף אֲשֶׁר־ הוֹבִישׁ מִפְּנֵינוּ עַד־
 nasıl yaptı Yahve Tanrınız denizine- Suf ki- kuruttu önümüzde kadar-
[H3068](#) [H0430](#) [H3220](#) [H5488](#) [H3001](#) [H6440](#) [H5704](#)

עַבְרָתֵנוּ:
 geçmemize

‹Tanrınız RAB Kızıldenizi geçişimiz boyunca önümüzde nasıl kuruttuysa, Şeria Irmağ ını da geçişiniz boyunca önünüzde kuruttu.

24 לְמַעַן יָדַעְתָּ כֹּל־ עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־ יְדֵי יְהוָה כִּי חֲזָקָה הִיא לְמַעַן
 öyle-ki bilsin öyle-ki bütünü- halkları -yerin -yerin elini Yahve'nin güçlü ki o öyle-ki
[H4616](#) [H3045](#) [H3605](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3068](#) [H2389](#) [H1931](#) [H4616](#)

יִרְאֲתֶם אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־ הַיָּמִים:
 korkarsınız -den Yahve Tanrınızdan bütünü- günler
[H3372](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3117](#)

Öyle ki, yeryüzünün bütün halkları RAB'bin ne denli gü çiü olduğunu anlasın; siz de Tanrınız RAB'den her zaman korkasınız!› ››